

# 2023年“欢乐春节”暨中哥建交43周年 哥伦比亚中国电影节

Feliz Año Nuevo Chino 2023

## En celebración del 43 Aniversario de las Relaciones Diplomáticas entre Colombia y China Festival de Cine Chino en Colombia

哥伦比亚  
COLOMBIA

02  
Febr.  
2023

HAPPY  
CHINESE  
NEW YEAR  
欢乐春节

FESTIVAL  
DE CINE CHINO  
中国电影节

FEBRERO 2, JUEVES 5 PM 2月2日周四晚18:00	CEREMONIA DE INAUGURACIÓN: 电影节开幕式 (你好 李焕英) (2021) "HOLA, MAMA" de JIA Ling, Color, 128 minutos
FEBRERO 3 VIERNES 6 PM 2月3日周五晚18:00	"CAMINANTES DEL ACANTILADO" de ZHANG Yimou, Color, 120 minutos (悬崖之上) (2022)
FEBRERO 4 SABADO 5 PM 2月4日周六晚17:00	"MI GENTE, MI PAÍS" de CHEN Kaige/ZHANG Yibai/GUAN Hu/XUE Xiaolu/ XU Zheng/NING Hao/WEN Muye, Color, 154 minutos (我和我的祖国) (2019)
FEBRERO 5 DOMINGO 11 AM 2月5日周日上午11:00	"ALBOROTO EN EL CIELO" de WAN Laiming, Color, 112 minutos 动画片《大闹天宫》(1961)
FEBRERO 5 DOMINGO 3 PM 2月5日周日下午15:00	"EL DESTACAMENTO ROJO DE MUJERES" de XIE Jin., Color, 115 minutos (红色娘子军) (1961)
FEBRERO 5 DOMINGO 3 PM 2月5日周日下午15:00	"ANGEL DE LA CALLE" de YUAN Muzhi, Blanco y Negro, 34 minutos (白俄天使) (1937) "EL ROMANCE DEL VENDEDOR DE FRUTAS" de ZHANG Shichuan, Blanco y Negro, 24 minutos (卖瓜之爱情) (1922)

主办单位  
Hosted by

支持单位  
Support by

中华人民共和国驻哥伦比亚共和国大使馆  
Embajada de la República Popular China en la República de Colombia

中国电影资料馆  
中国电影艺术研究中心  
CHINA FILM ARCHIVE CENTER

BOOINE 40

UNIVERSIDAD ECCI

FESTIVAL DE CINE CHINO

Teatro Crisanto Luque de la universidad ECCI

Calle 20 #9-45, Bogotá

2-5 de Febrero de 2023

HAPPY  
CHINESE  
NEW YEAR  
欢乐春节  
2023



HAPPY  
CHINESE  
NEW YEAR  
欢乐春节

# Feliz Año Nuevo Chino 2023 (Año de Conejo)

En celebración del 43 Aniversario de las Relaciones  
Diplomáticas entre Colombia y China  
Festival de Cine Chino en Colombia

## 2023年“欢乐春节”

### 暨中哥建立43周年哥伦比亚中国电影节

Lan Hu, embajador de la República Popular China en Colombia  
Henry Laguado Gamboa, Director del Festival de Cine de Bogotá  
Fernando Soler, Rector de la Universidad Ecci  
Tienen el honor de invitar a la exhibición de la película inaugural

## **“Hola, Li Huanying” de Jia Ling 2021**

**Teatro Crisanto Luque de la universidad ECCI, Calle 20 #9-45, Bogotá 2 de Febrero de 2023 a las 6 pm**

Era 2001, una estudiante "muy promedio" Jia experimentó grandes altibajos en su vida. Como hija, siempre quiso hacer que su madre se sintiera orgullosa, y finalmente había sido admitida en la universidad, sin embargo, su madre tuvo un grave accidente. En un estado de colapso emocional, Jia es transportada mágicamente a 1981 y conoce a una versión más joven de su madre Li Huanying. Los dos se vuelven inseparables, al igual que los mejores amigos. Al mismo tiempo, también conoce a un grupo de amigos inocentes y amables. Jia pensó que podría usar su conocimiento del futuro para hacer que su madre tuviera "éxito" en sus años más jóvenes, pero el resultado la sorprendió ...

大年初一 笑顺爸妈

HI, MOM

# 你好李焕英

导演 贾玲



沈腾

张小斐

贾玲

北京西文化旅游股份有限公司 上海博意影视制作有限公司 天津猫眼微影文化传媒有限公司 北京精彩时空文化传媒有限公司 新丽传媒集团有限公司 北京大碗娱乐文化传媒有限公司 阿里巴巴影业(北京)有限公司  
 中影电影股份有限公司 天津耀天文化传媒有限公司 浙江博田影业有限公司 安徽舒茶九一六影业有限公司 蚌埠(上海)影业公司 深圳二喜文化产业发展有限公司 华谊兄弟电影集团有限公司 北京星影文化传媒有限公司  
 上海猫眼影业有限公司 北京匠和文化传播有限公司 唯风影业(北京)有限责任公司 双宇影业(北京)有限公司 北京光影知行文化传媒有限公司 上海复逸文化传播有限公司 瑞行影视文化传媒有限公司 华文映画(北京)影业公司 北京入海阿赞科技有限公司

# Estos son los premios que ha ganado la película “Hola, Li Huanying”

## 《你好，李焕英》获奖信息

### 24 ° Festival Internacional de Cine de Shanghai

Premio a la mejor actriz en la sección de los Medios del Canal de Películas de China

Premio al mejor director novel en la sección de los Medios del Canal de Películas de China

### 第24届上海国际电影节

电影频道传媒大奖 最受传媒关注女主角

电影频道传媒大奖 最受传媒关注新人导演

### 34° Golden Rooster Awards

Premio a la mejor actriz

### 第34届中国电影金鸡奖

最佳女主角

### 36 ° Hundred Flowers Awards

Premio a película destacada

### 第36届大众电影百花奖

优秀影片

# Taquilla de la película “Hola, Li Huanying”

## 《你好，李焕英》票房情况

La película se estrenó en las salas de China continental el 12 de febrero de 2021, donde alcanzó los 5413 millones de yuanes en taquilla (alrededor de 800 millones de dólares estadounidenses), actualmente ocupa el tercer lugar en taquilla de toda la historia del cine de China. Posteriormente, la película se estrenó en muchos otros países y regiones, incluidas las regiones de Hong Kong y Macao, además de países como Japón, Malasia, Singapur, Corea del Sur, Australia, Nueva Zelanda, Estados Unidos y Canadá.

影片于2021年02月12日在中国大陆上映，总票房达到54.13亿元(约8亿美元)，目前位列中国影史票房第三名。随后，影片在中国香港、中国澳门、日本、马来西亚、新加坡、韩国、澳大利亚、新西兰、美国及加拿大等多个国家和地区上映。

FEBRERO 3 VIERNES 6 P.M

2月3日周五晚6点

“CAMINANTES DEL ACANTILADO” de Zhang Yimou,  
《悬崖之上》

2022, Color, 120 minutos.

Basado en el guion de QUAN Yongxian, “Cliff Walkers” es la primera incursión del director ZHANG Yimou en el género de espías. Ambientada en el estado títere de Manchukuo en la década de 1930, la película sigue a cuatro agentes especiales del Partido Comunista que regresan a China después de recibir entrenamiento en la Unión Soviética. Juntos, se embarcan en una misión secreta llamada "Utrennya". Después de ser vendido por un traidor, el equipo se encuentra rodeado de amenazas por todos lados desde el momento en que se lanzan en paracaídas en la misión. ¿Romperán los agentes el impasse y completarán su misión? En los terrenos nevados de Manchukuo, el equipo será puesto a prueba hasta su límite.



FEBRERO 4 SABADO 5 PM

2月4日周六晚5点

"MI GENTE, MI PAÍS" de Chen Kaige, /Zhang Yibai /Guan Hu /Xue Xiaolu/ Xu Zheng /Ning Hao /Wen Muye,

《我和我的祖国》

2019, Color, 154 minutos.

Una película de antología consta de 7 historias cortas dirigidas por varios directores diferentes, que se basan en 7 momentos desde la fundación de la República Popular China.

「前夜」 「相遇」

「夺冠」 「回归」

「北京你好」 「白昼流星」

9.30 全国上映

总导演 陈凯歌 总制片人 黄建新 总策划 张一白

导演 陈凯歌 张一白 管虎 薛晓路 徐峥 宁浩 文牧野

「护航」

FEBRERO 5 DOMINGO 11 A.M.

2月5日周日 11点

Para Niños:

“ALBOROTO EN EL CIELO” de Wan Laimin

1963, En Español

ANIMACION 114 minutos

经典儿童动画片《大闹天宫》

Sun Wukong, el Rey de los Monos, emprende su primera aventura para obtener un arma digna. Esto gana la atención del Emperador de Jade del Cielo.



彩色动画片

# 大鬧天宮

上海美术电影制片厂摄制

中国电影公司发行

**FEBRERO 5 DOMINGO 1 P.M.**

**2月5日周日下午1点**

**“DESTACAMENTO ROJO DE MUJERES” “**

**de Xie Jin 1961**

**110 minutos, Español, Color**

**《红色娘子军》**

En la década de 1930, Wu Qionghua era una criada de Nan-ba-tian, un cruel señor de la guerra de una aldea en la isla de Hainan, China. A menudo abusada por su maestro, Qionghua finalmente fue rescatada por Hong Changqing, líder del Destacamento Rojo de Mujeres, una tropa de mujeres soldados. Se unió a la tropa y se convirtió en la líder del destacamento después de la muerte de Hong. Cautivaron y ejecutaron al señor de la guerra y liberaron la aldea natal de Qionghua.



# 红色娘子军

彩色艺术片

编 剧 梁 曼 任  
 导 演 沈 西 林  
 摄 影 黄 浦  
 作 曲 黄 浦  
 美 工 钱 汉 臣  
 主要演员  
 琼 枝 王 心 刚  
 向 梅 王 梨  
 陈 强 杨 舒 娟

上海天馬电影制片厂出品

中國電影發行試映公司發行

FEBRERO 5 DOMINGO 3 PM

2月5日周日晚3点

“ANGEL DE LA CALLE”

黑白片《马路天使》

1937, 94 minutos, Blanco y Negro.

Dos hermanas que huyeron de la guerra en el noreste de China llegan a Shanghai en busca de una vida mejor. Xiao Yun (Zhao Huishen) se ve obligada a prostituirse, mientras que su hermana menor Xiao Hong (Zhou Xuan) se convierte en cantante y bailarina en un burdel local. Aunque esclavizados por el músico Wang, son ayudados por la amistad de un joven músico callejero Xiao Chen (Zhao Dan) y su amigo Xiao Wang (Wei Heling) que ayudan a las hermanas a defenderse del dueño del burdel y los matones locales. Considerado un clásico chino temprano, el lírico Street Angel de Yuan Muzhi representa las luchas diarias de aquellos que componían las clases bajas de Shanghai en 1935 en el momento de la ocupación japonesa: los caminantes callejeros, vendedores de noticias, vendedores de frutas, músicos, barberos y similares. La película combina la comedia con el realismo social y muestra a las mujeres chinas como víctimas de una sociedad despiadadamente comercial.



SYNOPSIS: 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

編 導  
 食 牧 之  
 主 演  
 趙 丹  
 魏 鶴 齡  
 趙 慧 深  
 周 璇 璇

# 馬路天使

明星影片公司出品

中國電影發行公司發行

## “EL AMOR DEL TRABAJADOR”

“Labourer’s Love”

Zhang Shichuan 1922,

24 minutos

Blanco y Negro.

黑白片《劳工之爱情》

Cheng, el vendedor de frutas, está enamorado de la hija de su vecino, el médico, pero el buen médico no lo dejará casarse con ella a menos que Chang le encuentre más pacientes. Con un poco de carpintería creativa, Chang se propone aumentar los ingresos del médico.



- NOCHE DE INAGURACION ENTRADA  
**GRATIS**
- MATINAL PARA NIÑOS ENTRADA **GRATIS**
- NOCHE DE CLAUSURA ENTRADA

BOLETERIA: \$10.000,00

## **REDES EXPECTATIVA**

- ❖ LA CHINA SE AVECINA
- ❖ CHINA ABRE LOS 40 AÑOS DE BOGOCINE
- ❖ TEATRO CRISANTO LUQUE

LA UNIVERSIDAD ECCI

CALLE 20 #9-45, BOGOT